**MUNICIPALITÉ DE GRENVILLE-SUR-LA-ROUGE**

Procès-verbal de la séance extraordinaire du conseil municipal de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge, tenue à l’hôtel de ville de Grenville-sur-la-Rouge, le 17 décembre 2020 à 20h20.

*Minutes of the special council sitting of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge, held at Grenville-sur-la-Rouge’s city hall, on December 17, 2020 at 8:20 pm.*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Présents** : | Le maire : | Tom Arnold |
| ***Presents*** |  |  |
|  | Les conseillères : | Manon Jutras |
|  |  | Natalia Czarnecka |
|  | Les conseillers : | Ron Moran |
|  |  | Marc André Le Gris  Denis Fillion |
|  |  |  |
|  | Directeur général : | Marc Beaulieu |

**OUVERTURE DE LA SÉANCE / *OPENING OF THE SESSION***

Après constatation du quorum, la séance est ouverte à 20h20 par M. Tom Arnold, maire de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge. Le directeur général M. Beaulieu, est présent, qui agit aussi à titre de secrétaire d’assemblée.

*After finding of quorum, the regular sitting is open at 8:20 pm by Mr. Tom Arnold, mayor of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge. The general director M. Beaulieu who also acts as the assembly secretary.*

**Lecture de l’avis de convocation**

***Reading of the notice of meeting***

En vertu de l’article 153 du *Code Municipal du Québec,* le maire et le conseil constatent que l’avis de convocation a été notifié à tous les membres du conseil qui ne sont pas présents à l’ouverture de la présente séance;

*According to article 153 of the Municipal Code, the mayor and the council declare that notice of meeting has been notified to all the members of council who are not present at the opening of the sitting.*

**ADOPTION DE L’ORDRE DU JOUR */ ADOPTION ON THE AGENDA***

**2020-12-403 Résolution – Adoption de l’ordre du jour**

***2020-12-403 Resolution – Adoption of the agenda***

Il est proposé par le conseiller Marc-André Le Gris et résolu que l’ordre du jour de la présente séance soit adopté tel que déposé.

*It is proposed by Councillor Marc-André Le Gris and resolved to approve the agenda of the current council sitting as written.*

Adopté à l’unanimité

*Carried unanimously*

**2020-12-404 Résolution – Adoption du budget pour l’année 2021**

**2020-12-404 *Resolution – Adoption of the Year 2021 Budget***

À la suite de la présentation du budget par le conseiller Denis Fillion, il est proposé et résolu que le conseil municipal adopte le budget de la municipalité de Grenville-sur-la-Rouge pour l’année 2021 affichant des recettes et des dépenses de 6 167 890$.

*Following the presentation of the 2021 operating budget, it is proposed by Councillor Denis Fillion and resolved that the municipal council adopt the operating Budget for the year 2021 with revenues and expenditures totaling $6 167 890.*

Adopté à l’unanimité

*Carried unanimously*

**2020-12-405 Résolution – Adoption du Programme Triennal d’Immobilisations 2021-2022- 2023**

**2020-12-405 *Resolution – Adoption of the Three-Year Capital Expenditure Program 2021-2022-2023***

À la suite de la présentation du Programme Triennal des dépenses en immobilisations pour les années 2021-2022-2023, il est proposé par la conseillère Manon Jutras et résolu que le conseil municipal adopte le Programme Triennal des dépenses en immobilisations pour les années 2021-2022-2023, pour la municipalité de Grenville-sur-la-Rouge, affichant un montant d’investissement de 14 829 000$ pour les trois prochaines années.

*Following the presentation of the Three Year the Capital Expenditures Program of the municipality of Grenville-sur-la-Rouge, for the Years 2021-2022-2023, it is proposed by Councillor Manon Jutras and resolved that the municipal council adopt the Three Year Capital Expenditures Program of the municipality of Grenville-sur-la-Rouge for the Years 2021-2022-2023 showing a total investment of $14 829 000* *for the next three years.*

Adopté à l’unanimité

*Carried unanimously*

**CERTIFICAT DU SECRÉTAIRE-TRÉSORIER**

***SECRETARY-TREASURER CERTIFICATE***

Je, soussigné, monsieur Marc Beaulieu, secrétaire-trésorier de la municipalité de Grenville-sur-la-Rouge, certifie sous mon serment d’office, que les crédits sont disponibles pour payer toutes les dépenses autorisées lors de la présente séance.

*I, the undersigned, Mr. Marc Beaulieu, secretary-treasurer of the municipality of Grenville-sur-la-Rouge, certify under my oath of office, that credits are available to pay all the expenses authorized in the current meeting.*

**PÉRIODE DE QUESTIONS / *QUESTION PERIOD***

**LEVÉE DE LA SÉANCE / ADJOURNMENT**

**2020-12-406 Levée de la séance**

***2020-12-406 Closure of the session***

Les points à l'ordre du jour étant tous épuisés, il est proposé par le conseiller Ron Moran et résolu que la présente séance soit levée à 20h25.

*All of the subjects in the agenda have been covered, it is proposed by Councillor Ron Moran and resolved to close the current meeting at 8:25 pm.*

Adopté à l’unanimité

*Carried unanimously*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Tom Arnold  Maire |  | Marc Beaulieu  Directeur général et secrétaire-trésorier |